

.....  
(Bezeichnung der Schule, Schulort)

**ZEUGNIS**  
**über den Abschluss des**  
**Aufbau-Ausbildungsgangs**

Herr/Frau .....  
(Vorname und Familienname)

geboren am ..... in .....

hat am .....

an der oben genannten Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe

die staatliche Abschlussprüfung für Fremdsprachenkorrespondenten

in der Ersten Fremdsprache .....

mit dem Fachgebiet ..... und

in der Zweiten Fremdsprache .....mit Erfolg abgelegt.

In einem Aufbau-Ausbildungsgang hat er/sie sich am Ende des Schuljahres .....einer

Prüfung in der weiteren Ersten Fremdsprache .....unterzogen.

I.

Im Aufbau-Ausbildungsgang hat Herr/Frau ..... folgende Ergebnisse erzielt:

Weitere Erste Fremdsprache:

Weitere Zweite Fremdsprache <sup>1)</sup>:

.....

.....

Allgemeine Sprachgrundlagen

Mündliche Sprachbeherrschung  
und Gesprächsdolmetschen

Übersetzen aus der Fremdsprache  
(gemein- und fachsprachliche  
Texte)

Übersetzen in die Fremdsprache  
(gemein- und fachsprachliche  
Texte)

Korrespondenz (zweisprachig)

Auslandskunde  
(fremdsprachig)

Fachgebiet:

.....

Übungen zur Fachkunde und  
Fachterminologie (zweisprachig)

**Jahresnote:**

Am Wahlunterricht hat er/sie

in ..... mit ..... Erfolg

in ..... mit ..... Erfolg

in ..... mit ..... Erfolg

teilgenommen.

---

<sup>1)</sup> Wird nach der Schulordnung nicht gefordert, kann jedoch zusätzlich belegt und geprüft werden.

II.

In der Abschlussprüfung hat Herr/Frau ..... folgende Ergebnisse erzielt:

Weitere Erste Fremd-  
sprache:

.....

Schriftlicher Teil:

Übersetzen eines Tex-  
tes allgemeiner Art aus  
der Fremdsprache

Übersetzen eines dem  
Fachgebiet

..... ent-  
nommenen Textes aus  
der Fremdsprache

Übersetzen eines dem  
Fachgebiet

..... ent-  
nommenen Textes in  
die Fremdsprache

Übersetzen eines Kor-  
respondenztextes aus  
der Fremdsprache,  
Zusammenfassen eines  
Korrespondenztextes  
aus der Fremdsprache  
und Erstellen eines  
Briefs in der Fremd-  
sprache

Mündlicher Teil:

Gespräch in berufsbe-  
zogenen Situationen  
und zu landeskundli-  
chen Themen

Dolmetschen eines  
Gesprächs

Fragen zur Fachkunde  
im Fachgebiet

.....  
und zur Fachterminolo-  
gie in der Fremdspra-  
che

**Gesamtnote**

Weitere Zweite Fremd-  
sprache:

.....

Schriftlicher Teil:

Übersetzen eines Kor-  
respondenztextes aus  
der Fremdsprache,  
Zusammenfassen eines  
Korrespondenztextes  
aus der Fremdsprache  
und Erstellen eines  
Briefs in der Fremd-  
sprache

Mündlicher Teil:

Übersetzungs- und  
Verständnisfragen zu  
einem allgemeinen Text  
und Gespräch in einer  
berufsbezogenen Situa-  
tion

**Gesamtnote**

Dieses Zeugnis gilt nur in Verbindung mit dem Abschlusszeugnis der Berufsfachschule für Fremdsprachenberufe für Herrn/Frau ..... vom .....

Der Abschluss ist im Deutschen und Europäischen Qualifikationsrahmen dem Niveau 4 zugeordnet.

.....  
(Ort, Datum)

.....  
Vorsitzender/Vorsitzende  
des Prüfungsausschusses

(Siegel)

.....  
Schulleiter/Schulleiterin

Notenstufen:  
sehr gut, gut, befriedigend, ausreichend, mangelhaft, ungenügend